



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4507-е заседание

Четверг, 4 апреля 2002 года, 11 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Лавров (Российская Федерация)

Члены:

Болгария	г-н Кацарский
Камерун	г-жа Маув Сам
Китай	г-н Чжан Ишань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Фаль
Ирландия	г-н Райан
Маврикий	г-н Джингри
Мексика	г-жа Лахус
Норвегия	г-н Колби
Сингапур	г-н Йап
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки	г-н Уильямсон

Повестка дня

Продовольственная помощь в контексте урегулирования конфликтов: Афганистан и другие районы кризисов

Брифинг Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы г-жи Катрин Бертини

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 11 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Продовольственная помощь в контексте урегулирования конфликтов: Афганистан и другие районы кризисов

Брифинг Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы г-жи Катрин Бертини

Председатель: В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее проведенных в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры г-же Катрин Бертини, Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-же Бертини занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повесткой дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе прошедших ранее консультаций.

Я предлагаю членам Совета заслушать брифинг Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы г-жи Катрин Бертини.

Г-жа Бертини (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотела бы искренне поблагодарить Вас и Совет за это приглашение в момент, когда я завершаю свой 10-летний период пребывания на этом посту, фактически, в последний день моей работы в Мировой продовольственной программе (МПП). Конечно, это знаменательное завершение моей карьеры — получить приглашение выступить сегодня перед вами по этому важному вопросу.

Более 10 лет назад, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, правительства достигли согласия в отношении многих целей и договорились добиваться их достижения к 2000 году. Одна из этих целей включала приверженность осуществлению «мер по искоренению нехватки продовольствия, недоедания и голода». Я считаю, что

частично международное сообщество достигло этой цели, то есть добилось искоренения голода. Борьба же за ликвидацию нехватки продовольствия и недоедания продолжается: время от времени то там, то здесь возникает острая нехватка продуктов питания. Но я совершенно уверена в том, что нам удалось покончить с такими крупными трагедиями, как голод в Эфиопии в середине 1980-х годов, который унес так много жизней.

Международное сообщество достигло этих результатов за счет совместных усилий, несмотря на тот факт, что в последнее десятилетие был отмечен рост числа чрезвычайных ситуаций, порожденных как стихийными бедствиями, так и антропогенными катастрофами, — рост гораздо более значительный, чем можно было предвидеть: засуха на юге Африки в 1992 году, опустошительный ураган «Митч» в Центральной Америке, конфликты на этнической почве в Косово и Восточном Тиморе, острая нехватка продовольствия в Северной Корее и не поддающиеся урегулированию конфликты в Анголе, Демократической Республике Конго, Судане и Западной Африке, а также многие другие кризисы. Многие из них могли бы вызвать голод, но я считаю, что мы успешно решили нашу задачу, предотвратив подобные бедствия.

Афганистан является самым последним примером того, как международное сообщество успешно предотвращает кризисы. У нас есть теперь системы раннего предупреждения, информационные и транспортные технологии и политическая приверженность недопущению новых трагедий, связанных с голодом.

Продовольственная помощь стала крайне важной частью гуманитарного вмешательства, ибо она прежде всего просто спасает людей от голодной смерти в случае чрезвычайных ситуаций. Продовольствие является одной из первых потребностей почти во всех гуманитарных кризисах, и продовольственная помощь играет важную роль в поддержке людей на пути к восстановлению и в стабилизации стран и регионов. Продовольствие часто является в чрезвычайной ситуации самой значительной потребностью и самым значительным ресурсом, имеющимся в распоряжении доноров. Например, только в прошлом году Мировая продовольственная программа получила продовольственной помощи на цели ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и проведения продолжитель-

ных гуманитарных и восстановительных операций на сумму почти в 1,7 млрд. долл. США. А в общей сложности в рамках выполнения различных обязательств в распоряжение МПП в прошлом году было предоставлено 1,9 млрд. долл. США, что делает Программу самым крупным гуманитарным агентством в мире.

Прежде всего, как я уже говорила, продовольственная помощь спасает жизни. МПП действует в Афганистане почти четыре десятилетия. Прошлым летом мы боролись там с последствиями гражданской войны, продолжительной засухи и отчаянной нищеты. Помощь была оказана 3,8 миллиона афганцев. Мы провели анализ уязвимости прошлым летом, результаты которого показали, что число людей, нуждающихся в помощи, на самом деле составляет 5,5 миллиона человек. После 11 сентября на основе оценки Организации Объединенных Наций мы увеличили это число еще на 2 миллиона человек для того, чтобы быть в состоянии оказать продовольственную помощь в случае возникновения крупных потоков лиц, перемещенных внутри страны, и возможных потоков беженцев.

В ходе этой операции, благодаря щедрости доноров, мы смогли мобилизовать 240 млн. долл. США для доставки почти полмиллиона метрических тонн продовольствия. Сейчас мы призываем доноров предоставить продовольствие на оставшуюся часть года — тоже почти полмиллиона метрических тонн. На сегодня мы получили почти 70 млн. долл. США от Соединенных Штатов. Но наши потребности в ресурсах удовлетворены пока лишь на 22 процента, и нам нужно продолжить работу с широким кругом доноров, если мы хотим и впредь добиваться успеха.

Конечно, главной проблемой для нас в Афганистане — об этом свидетельствовали сообщения прессы и других средств массовой информации — была доставка продовольствия в страну в разгар политического и военного конфликта. У нас также было мало времени до наступления зимы — с учетом того, что дороги могли стать непроходимыми. Мы добились успеха. Накопленный за десятилетия опыт проведения операций в условиях гражданской войны помог нам быстро мобилизовать усилия. Даже в разгар бомбардировок ежедневно на дорогах у нас было в среднем 2000 грузовиков всех размеров и моделей, которые въезжали в страну и выезжали из нее. МПП не только достигла намеченных пока-

зателей в плане поставок продовольствия в Афганистан, но к концу декабря мы превысили эти показатели на 36 процентов.

Большое мужество продемонстрировали в Афганистане наши сотрудники из числа местного населения, так же как и многие другие сотрудники неправительственных организаций (НПО), с которыми мы сотрудничаем. Афганские охранники дежурили на складах, и только из одного склада во всей стране за последние четыре месяца 2001 года были похищены продукты. Нам также удалось поддерживать работу в различных городах по всей стране пекарен, в которых работали женщины. Многие НПО хранили продовольствие на местах, несмотря на весьма нестабильную ситуацию в плане безопасности. Сотрудники НПО, которые отвечали за транспортировку и материально-технические вопросы, действовали изобретательно и добросовестно. Благодаря им вся операция могла показаться почти легкой, хотя многие предсказывали возможность массового голода. Мы доставляли продукты и создали также телекоммуникационную сеть для Организации Объединенных Наций, которой мы пользовались совместно со всеми партнерами из Организации Объединенных Наций. Мы также взяли на себя обеспечение функционирования службы пассажирских авиаперевозок и даже расширили ее.

Мы задавались вопросом, достигли ли мы всех уголков в Афганистане, где требуется продовольствие. Возможно, нет. Но теперь у нас есть вертолеты, летающие в различные отдаленные точки с целью определения районов, где может ощущаться нехватка продовольствия. Но результат наших коллективных усилий ясен: голода в Афганистане не было.

Такие же операции по оказанию продовольственной помощи в целях предотвращения голода осуществляются и во многих других районах, хотя, возможно, они и не освещаются так широко, как операция в Афганистане.

Я хотела бы поделиться с членами Совета лишь несколькими впечатлениями, которыми делилась со мной главы государств. Бывший президент Гондураса г-н Флорес Факуссе рассказывал мне, что после урагана «Митч», когда люди лишились домов, работы, полей и фабрик, они знали, что лишь об одном им не надо беспокоиться, поскольку через день после того, как произошло наводнение, в стра-

не приступила к своей деятельности. Мирровая продовольственная программа, обеспечивая людей продовольствием. В 1994 году премьер-министр Боснии и Герцеговины говорил мне, что продовольственная помощь помогла населению Сараево выжить, поскольку даже во время боевых действий, под огнем снайперов и в тяжелых условиях, связанных с происходившими тогда в Сараево событиями, мука и пшеница доставлялись в пекарни, которые работали в городе, и каждый гражданин мог получить две буханки хлеба в день. Совсем недавно президент Мушарраф рассказал мне, что без важнейшей продовольственной помощи Афганистану, распространением которой в прошлом году занималась Мирровая продовольственная программа, намного большее число людей вынуждено было бы покинуть страну в качестве беженцев с учетом всех дестабилизирующих последствий.

Два года назад, когда я выполняла функции Специального посланника Генерального секретаря на Африканском Роге и мы занимались мобилизацией продовольственной и другой помощи в попытке не допустить распространения голода в этом регионе, премьер-министр Мелес, президент Мои и другие лица официально выразили нам признательность за успех, достигнутый в этой работе.

Помимо спасения жизни людей продовольственная помощь также способствует процессу восстановления. Она имеет важное значение с экономической точки зрения в тех странах, в которых осуществляется процесс восстановления после экономического или политического кризиса. Зачастую продовольствие предпочитают наличным деньгам, поскольку в результате гиперинфляции или отсутствия доступа к рынкам национальная валюта не пользуется спросом у бедных и страдающих от голода семей. Не случайно то, что Специальный представитель Генерального секретаря по Афганистану г-н Брахими просил МПП предоставить продовольствие на временной основе для выплаты заработной платы афганским гражданским служащим. В Сьерра-Леоне продовольственная помощь предоставляется бывшим комбатантам в обмен на сданное оружие. Мы очень надеемся, что в скором времени в Анголе условия изменятся и позволят приступить к осуществлению аналогичных программ по обмену оружия на продовольствие.

В любой стране одним из верных признаков прекращения конфликта является открытие школ.

Это происходит, когда семьи чувствуют себя в безопасности, чтобы отправить своих детей в школу. Продовольственная помощь также способствует достижению этой цели. Во-первых, школы зачастую строятся или восстанавливаются на основе принципа «продовольствие в оплату за труд». Во-вторых, продовольственная помощь часто используется для ежедневного обеспечения каждого школьника питанием. Это не только способствует привлечению к учебе большего числа детей, но и помогает им усвоить больший объем знаний во время учебного дня. В Афганистане мы на поэтапной основе преследуем цель — накормить 1 миллион школьников. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) уже сообщил нам о том, что уровень посещаемости школ в некоторых районах Афганистана от двух до трех раз превышает уровень, на который мы рассчитывали до начала учебного года, который начался в прошлом месяце.

Продовольственная помощь также зачастую используется в качестве стимула для привлечения большего числа девочек к посещению школ или средства привлечения беременных женщин или кормящих матерей к посещению оздоровительных центров. Продовольственная помощь имеет особенно полезное значение в том случае, если она непосредственно предоставляется женщинам. Во время и после конфликтов на женщин обычно ложится самое тяжелое социальное бремя. Они трудятся для того, чтобы поддержать существование своих семей и накормить своих детей, часто в отсутствие своих мужей. Доставка продовольствия непосредственно женщинам, которые в любом случае будут готовить пищу и обеспечивать доступ к ней детей, позволит облегчить это бремя и расширить их возможности по улучшению положения своих семей.

Проекты «Продовольствие в оплату за труд», при осуществлении которых мы оплачиваем труд людей продовольствием, помогают сегодня восстанавливать дороги, мосты и ирригационные системы в Афганистане, а также осуществлять проекты по разминированию и выращиванию новых культур. Мы используем продовольственную помощь при реализации проектов, предназначенных для повышения уровня образования женщин или ознакомления их с основными принципами в области предпринимательства, с тем чтобы дать им возможность для получения заработка в целях поддержания своих семей. Члены Совета, возможно, читали о том,

что женщины в Афганистане открыли пекарни, о чем я уже говорила выше. Эти пекарни работают уже пять лет благодаря усилиям мужественных афганских женщин, которые после опубликования указа о том, что женщины не могут работать, обратились к властям «Талибана» и заявили: «Если женщины не могут работать, то вдовы обречены на голод. У нас есть возможность помочь им выжить, открыв пекарни, в которые муку и пшеницу будет поставлять Мировая продовольственная программа и работать там будут женщины ради спасения вдов». Я с гордостью могу сказать, что эти пекарни действуют по сей день.

Как только начнется процесс восстановления в Афганистане и в других местах мы постараемся поэтапно осуществить сворачивание процесса общего распределения бесплатной продовольственной помощи. Мы не хотим создавать зависимости, а хотим использовать продовольственную помощь в целях содействия долгосрочному развитию и восстановлению.

Существует много положительных примеров использования продовольственной помощи для содействия постконфликтному восстановлению. В Мозамбике, например, доставка продовольственной помощи осуществлялась во время кризиса и использовалась для создания гуманитарных коридоров. Вместе с тем продовольственная помощь также использовалась после окончания конфликта для восстановления Мозамбика, для содействия реализации программы «Продовольствие в оплату за труд» и других проектов по восстановлению страны, о которых я говорила выше. Мы приступили к осуществлению аналогичных программ в странах Центральной Америки, Эфиопии и Эритрее, Восточном Тиморе и многих других местах.

Такое восстановление также помогает поддерживать местную экономику. Например, почти весь наземный транспорт, который мы используем для перевозки продовольствия, а у нас его очень много, мы арендуем на местах. Мы используем грузовики, поезда и даже ослов, хотя я вынуждена констатировать, что в системе Организации Объединенных Наций ЮНИСЕФ первым создал группу по аренде ослов в Афганистане. В прошлом году лишь в Пакистане транспортные затраты МПП на оплату водителей грузовых автомобилей составили 20 млн. долл. США. В Эфиопии в середине 80-х годов мы создали сеть грузовых перевозок для дос-

тавки продовольствия голодающим, а затем передали грузовики и транспортную сеть Эфиопии. Эта сеть, которая в настоящее время находится в руках частного сектора, была основой коммерческого реагирования на засуху в странах Африканского Рога в 2000 году.

В 1992 году мы помогали бороться с засухой посредством восстановления транспортной инфраструктуры через коридор Бейра в южной части Африки. Это был первый важный пример экономического сотрудничества на границе Южной Африки — при режиме апартеида — и соседних с ней стран. В следующем году МПП восстановила железнодорожную линию Грузия — Армения — Азербайджан, передала в дар дизельные двигатели российского производства и затем осуществляла перевозки продовольствия через этот регион. Этот железнодорожный путь по-прежнему функционирует и сегодня, разумеется, используется для торговых перевозок по всему региону. На протяжении ряда лет МПП также является, за исключением Всемирного Банка, крупнейшим в системе Организации Объединенных Наций заказчиком товаров и услуг в развивающихся странах мира. Обычно мы ежегодно закупает продовольствия для развивающихся стран на сумму 200–300 млн. долл. США.

Продовольственная помощь — это также стабилизирующий фактор. Она не просто помогает людям выжить и осуществлять процесс восстановления, хотя самих по себе лишь этих двух целей было бы достаточно. В последние 10 лет продовольственная помощь способствовала стабилизации обстановки в странах и регионах, находящихся в условиях серьезных кризисов. Я хотела бы привести три примера. Первый касается ситуации в Сомали в 1992 году. Я помню, что в ноябре 1992 года я направила письмо Генеральному секретарю Бутросу Бутросу-Гали, в котором писала: «Помогите, пожалуйста. У нас больше нет возможностей для доставки продовольствия в Могадишо, где столь многие люди голодают». Мы не могли им помочь. Операция «Возрождение надежды», осуществление которой началось в декабре того года, позволила Мировой продовольственной программе, Международному комитету Красного Креста и многим другим организациям помочь миллионам людей и покончить с голодом. Позднее цель операции изменилась, однако первоначально она была направлена на то, чтобы накормить людей, и мы определенно доби-

лись этой цели. Состояние отсутствия безопасности, порожденное голодом, было таким образом ликвидировано в качестве фактора политической нестабильности.

В 1995 году МПП приступила к реализации маломасштабной операции в Северной Корее. В этой стране продовольственная помощь также помогла укрепить стабильность и открыть новые линии связи. К 1997 году программа в Корейской Народно-Демократической Республике стала крупнейшей программой МПП в мире и остается таковой по сей день. Сегодня мы кормим свыше 6 миллионов северокорейских детей — каждого школьника в странах, к которым мы имеем доступ; это больше четверти населения страны. Все эксперты, включая правительственных экспертов Корейской Народно-Демократической Республики, утверждают, что 1997 год был самым тяжелым с точки зрения угрозы голода в этой стране. Продовольственная помощь помогла не только покончить с голодом в стране, но и улучшить ее отношения с учреждениями Организации Объединенных Наций и, что еще более важно, с соседними странами в регионе и другими правительствами, многие из которых признали Корейскую Народно-Демократическую Республику в течение последних двух лет.

Совсем недавно в Афганистане, когда люди анализировали итоги многих лет боевых действий и засухи, многие прогнозировали суровый голод. На сентябрь и начало октября другие прогнозировали кризис в связи с появлением беженцев в огромных масштабах, который повлек бы за собой значительную политическую дестабилизацию в регионе. Этого не произошло, и одна из основных причин заключалась в том, что население в Афганистане получило продовольственную помощь. Люди не покинули свои дома в поисках продовольствия в массовом масштабе, как это ожидалось.

Продовольственная помощь помогает людям выжить, она помогает местному населению восстановить положение после кризиса и помогает обеспечить региональную стабильность. В мире все еще есть районы, где людям закрыт доступ к продовольствию — на территориях, удерживаемых УНИТА в Анголе, в восточных районах Демократической Республики Конго, 43 округах в Северной Корее. Однако что касается районов, где есть доступ к людям, то Совет Безопасности, Организация Объединенных Наций и все международное сообщество

могут гордиться тем, что мир, наконец, достиг такого уровня развития, на котором он не будет мириться с тем, что люди голодают. Благодаря щедрости правительств стран-доноров, руководящей роли Генерального секретаря и — мы пытаемся быть скромными, но нам это не удастся, — эффективности Мировой продовольственной программы, самого крупного гуманитарного учреждения, я осмелюсь сказать, что те времена, когда имел место голод в огромных масштабах, канули в прошлое.

Достижение этого уровня — это нелегкая задача для сотрудников любого гуманитарного учреждения в мире. Наша работа, в основе которой лежат коллективные усилия, сложная и опасная, и я допустила бы оплошность, если бы, находясь здесь, в Совете, не упомянула бы вопрос о безопасности персонала. Два года назад Совет любезно пригласил меня выступить по этому вопросу. С тех пор Управление Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций было укреплено, и тот факт, что было принято на работу 100 местных сотрудников безопасности, был очень позитивным. Однако я считаю, что все еще существует необходимость в том, чтобы взять на себя более значительные обязательства. В решениях Генеральной Ассамблеи говорилось о том, что следовало бы укрепить безопасность, однако этот вопрос не является приоритетным для бюджета Секретариата. Я считаю, что по-прежнему существует необходимость в его рассмотрении.

Кроме того, совершенно ясно, что некоторые государства-члены не выполняют своей роли. Если мы обратимся к вопросу о лицах, совершающих акты насилия в отношении персонала Организации Объединенных Наций, то увидим, как мало людей было привлечено к судебной ответственности, по-сему эта картина выглядит поистине ужасной. За период с 1992 года было задержано лишь 15 лиц, совершивших жестокие преступления, хотя было убито 204 человека из числа наших коллег.

Когда я выступала здесь в последний раз, я говорила о том, что одна молодая голландка Саския ван Мейенфельдт, с глубокой верой в идеалы, была застрелена вместе с коллегой из ЮНИСЕФ, причем это убийство было обставлено как своего рода казнь. Этот печальный инцидент все еще не расследован, как и более 188 других инцидентов. Подумайте о семье молодой женщины и ее друзьях, а

также о многих других жертвах. Они не заслуживают того, чтобы их игнорировали.

Волна гуманитарных кризисов, свидетелем которой мы были в последнее десятилетие, к сожалению, не выказывает никаких признаков уменьшения. Серьезная чрезвычайная продовольственная ситуация сложилась сейчас на юге Африки в связи с засухой, и, согласно прогнозам, в этом году ожидается «Эль-Ниньо», который может ускорить другой разрушительный цикл наводнений и засухи. Зимбабве, будучи в одно время крупным экспортером воды, является сейчас ее получателем, и ее потребности растут. Потребности в Анголе и Демократической Республике Конго будут расти по мере того, как мы, наконец, получим более свободный доступ к населению в этих странах.

Продовольственная помощь спасла и спасет миллионы человеческих жизней. Продовольственная помощь играла и будет играть большую роль в оказании людям поддержки в их усилиях по восстановлению. Продовольственная помощь помогает обеспечить стабильность в странах и регионах. В конечном счете продовольственная помощь и ответственность в гуманитарной области каждого человека в мире привели к тому, что на нашей Земле было покончено с голодом.

Г-н Левит (Франция) (*говорит по-французски*): В последний день 10-летнего срока пребывания Катрин Бертини на посту руководителя Мировой продовольственной программой (МПП) я хотел бы выразить ей — с чувством почтения и восхищения — признательность и благодарность от имени Франции. За эти 10 лет она действительно преобразовала МПП. Благодаря ее динамизму, личной ответственности, щедрости и руководящим способностям она добилась, чтобы это учреждение стало одним из главных учреждений системы Организации Объединенных Наций со значительными и растущими ресурсами. Это является свидетельством силы ее убеждений и также, к сожалению, потребностей самых уязвимых групп населения.

Я потрясен тем, что сегодня МПП управляет ресурсами, ежегодный объем которых составляет почти 2 млрд. долл. США, что превышает объем всех ресурсов, находящихся в распоряжении других программ Организации Объединенных Наций, и приближается к объему ресурсов Всемирного банка. Это и есть мерило ее успеха, а также свидетель-

ство потребностей населения, которые она пришла обсудить вместе с нами. В ходе ее 10-летнего срока пребывания на этом посту она обеспечила МПП имидж и голос — голос, к которому стали прислушиваться и который стали уважать.

Она пожелала провести часть своего последнего дня в офисе С советом Безопасности. Некоторые могут поинтересоваться, почему. Заслушав ее список стран, в которых МПП осуществляет свою деятельность, мы понимаем, почему. Этот список, к сожалению, похоже, соответствует повестке дня Совета. В этой связи я хотел бы отметить успех программ МПП в Афганистане, Северной Корее, о которых она говорила, и на Африканском роге, куда она совершала неоднократно поездки, выполняя миссии, которые оставили глубокий след в умах и сердцах миллионов и миллионов людей во всем мире.

Она остановилась на вопросе безопасности персонала. Я хотел бы сообщить ей, что это вопрос, который имеет огромное значение для Совета. Это тема, которой мы занимаемся и которой будем заниматься и впредь со всей решимостью в тесном контакте с Генеральным секретарем. Франция оказывает безоговорочную и, я мог бы добавить, значительную поддержку программам МПП. Она поддерживает ее два приоритетных направления: это чрезвычайная помощь, о которой она говорила, и помощь в усилиях по восстановлению и — в более широком смысле — помощь в целях развития.

Я хотел бы заявить о нашей безоговорочной поддержке стратегического плана, о котором она упоминала. Я полагаю, что она хотела бы усилить МПП, укрепив ее экспертную службу посредством составления некоей «карты голода» как средства определения стратегий в области продовольственной безопасности и как средства более эффективного решения проблемы, относительно которой все мы испытываем озабоченность, — речь идет о предотвращении кризисов. В этом вопросе мы оказываем ей всестороннюю поддержку.

Наконец, я хотел бы воздать ей должное за очень редкое в нашей семье Организации Объединенных Наций качество, а именно: за ее способность согласованно работать со всеми другими учреждениями системы, а также с местными правительствами. Bravo, г-жа Бертини!

Г-н Йап (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего нам хотелось бы поприветствовать в Совете Безопасности г-жу Катрин Бертини, директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП) и поблагодарить ее за ее содержательный брифинг. Мы хотели бы воздать ей честь за достигнутые ею выдающиеся успехи, столь красноречиво описанные послом Левитом.

МПП действует во многих, если не во всех, районах конфликтов, которыми занимается Совет Безопасности. В ходе многочисленных брифингов в Совете мы часто слышим о новаторских методах доставки МПП продовольственной помощи в чрезвычайно трудных условиях. Зачастую МПП разворачивает чрезвычайные операции еще до того, как международному сообществу удастся совладать с ситуацией, и усердно трудится ради поддержки хрупкого мира, а также поддержания дороги к восстановлению еще долго после того, как кратковременное внимание средств массовой информации переключается на другие события. Мы рады предоставившейся сегодня возможности выразить признательность МПП за то, что она высоко несет флаг Организации Объединенных Наций.

Г-жу Бертини, являющуюся одной из немногих женщин, занимающих в системе Организации Объединенных Наций высокий пост, не только будут помнить за проделанную ею в МПП за десятилетия великолепную работу; она также служит вдохновляющим примером для женщин всего мира. Ее будет мучительно не хватать, когда она оставит свой пост. По сути, МПП является одним из выдающихся примеров того, как такие всеохватывающие вопросы, как гендерный, можно эффективно и рационально задействовать в операциях. Нацеливая распределение продовольственной помощи конкретно на женщин и ставя женщин во главу списка приоритетов своих операций, МПП признает как особую уязвимость женщин и девочек, так и ту уникальную и ценную роль, которую женщины способны играть, — два аспекта, которым сам Совет Безопасности придает громадное значение при обсуждении вопроса о женщинах и мире и безопасности.

В случае с Афганистаном МПП продолжала функционировать там даже в самые мрачные дни недавней истории этой страны. Благодаря усилиям МПП были развеяны наши наихудшие опасения по поводу широкомасштабного голода в Афганистане

нынешней зимой. Это в значительной степени помогло тому, как в Афганистане воспринимается роль международного сообщества. Хотя события в этой стране развиваются в основном в сторону улучшения, впереди еще остаются многочисленные сложнейшие задачи.

В этой связи мы хотим задать г-же Бертини два конкретных вопроса. Во-первых, недавно Совет Безопасности принял резолюцию 1401 (2002) об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). Слитная и объединенная структура МООНСА является в значительной степени новаторской. Не могла бы г-жа Бертини изложить нам свои взгляды на то, как вливается в такую комплексную структуру МПП и не мог бы Совет Безопасности сделать что-нибудь для того, чтоб лучше способствовать такой интеграции?

Во-вторых, важным элементом резолюции 1401 (2002) является пункт 4, в котором отмечается, что помощь в восстановлении и реконструкции будет наиболее эффективной там,

«где местные органы власти содействуют поддержанию безопасной обстановки и демонстрируют уважение к правам человека»,

и, как таковая, должна направляться именно в те районы. Как МПП осуществляет это положение на практике?

В заключение нам хотелось бы поприветствовать назначение следующим директором-исполнителем МПП г-на Джеймса Т. Морриса. Мы желаем ему всяческих удач, поскольку ему очевидно предстоит занять весьма ответственный пост.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мне в самом деле весьма приятно выразить нашу искреннюю признательность г-же Бертини, директору-исполнителю Мировой продовольственной программы (МПП), за ее насыщенный и ценный брифинг, особенно когда им венчаются ее громадные достижения во главе этого учреждения. Одновременно мне приятно пожелать ей счастливой и успешной жизни после таких достижений, тем более что она покидает свой пост с чистой совестью. Я поздравляю и бесконечно благодарю ее за то, что она посвятила очень важную часть своей жизни делу гуманитарной помощи. Может ли быть что-нибудь лучше, чем бороться с

голодом и активно помогать накормить голодных в самых разнообразных условиях повсюду на планете? Я также выражаю ей свою сердечную признательность за невероятные усилия во главе ее учреждения в борьбе с голодом и последствиями стихийных бедствий и вооруженных конфликтов и в обеспечении стабильности в постконфликтных ситуациях в соответствии с принципами Программы.

Мы по достоинству высоко ценим помощь, оказываемую МПП в упомянутых в ее брифинге районах мира, будь то в Африке, Азии, на Ближнем Востоке или в других местах, в том числе в Латинской Америке, Гондурасе, Боснии и Герцеговине, Косово, Судане и многих других упомянутых ею странах.

В основе человеческого духа и гуманитарных принципов, руководствуясь которыми г-жа Бертини работала в самых разных странах, лежит принципиальный отказ допустить голодную смерть любого человеческого существа. В этой связи я хотел бы отметить ту громадную услугу, которую она оказала Корейской Народно-Демократической Республике в период ее страданий. Помощь была оказана там приблизительно 6 миллионам человек.

Всяческого признания заслуживает, конечно же, помощь, оказываемая Афганистану, особенно беременным женщинам, детям вообще и девочкам, в частности. Наиболее замечательно жизненно необходимое сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста, особенно в преодолении трудностей в доставке продовольственной помощи.

В этой связи я хотел бы указать на один регион, голодающий от того, что продовольственная помощь не в состоянии достичь его обитателей. Я имею в виду оккупированные палестинские территории. Я призываю МПП в своем благородстве уделить особое внимание этой проблеме, ибо народ там начинает страдать и взывать о помощи, чтобы облегчить тот голод, который уже начинает на нем сказываться.

Я полностью поддерживаю упоминание послом Франции карты голода и стратегий продовольственной безопасности. Это в самом деле стало бы значимым жестом, и поэтому мы согласны со всеми отмеченными г-жой Бертини в ее брифинге аспектами.

В заключение мы желаем ей всевозможного счастья, а ее преемнику — всяческих успехов. Убеждены, что он окажется достойным этого поста.

Г-жа Лахус (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить г-жу Бертини за ее брифинг и воздать ей честь за ее заслуживающую всяческих похвал работу с 1992 года на посту директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП).

Наша страна признает важную роль, которую МПП играет более чем в 80 странах как в области оказания чрезвычайной продовольственной помощи, так и в области содействия долгосрочному развитию. Мексика является одним из первоначальных членов МПП и в настоящее время входит в состав ее Исполнительного совета. Наша страна поддерживала различные предложения Совета, включая те, которые относятся к системе управления Программой; ее связям с другими участниками развития, в частности, с организациями гражданского общества; повышению безопасности персонала во всех областях; и мобилизации ресурсов.

Мексика придает большое значение гуманитарной помощи, предоставляемой учреждениями Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что такая гуманитарная помощь должна предоставляться на основе руководящих принципов, содержащихся в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи. Эта важная резолюция является эталоном поведения в плане проявления солидарности и международного сотрудничества.

Мы вновь подтверждаем, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с принципами гуманизма, нейтралитета и беспристрастности. Она должна также оказываться в рамках полного уважения суверенитета, территориальной целостности и единства государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и всегда по просьбе или с согласия принимающего государства. Государства несут основную ответственность за инициирование, координацию и предоставление помощи международным сообществом.

Мексика подтверждает в этой связи значение многостороннего подхода и недопустимость того, чтобы международное сотрудничество применительно к чрезвычайной продовольственной помощи обставлялось какими бы то ни было условиями.

Одним из секторов экономики, которые традиционно больше всего страдают от вооруженных конфликтов, является производство продовольствия. Покинутые поля и миграция населения, вызываемые военными действиями, оказывают общее воздействие на поставку продовольствия в некоторые районы. Случай Афганистана, учитывая трагический характер и сложность ситуации в этой стране, стал примером разрушительных возможностей человека в сочетании с неблагоприятными климатическими условиями. Но в то же время это пример эффективности деятельности по координации работы между учреждениями Организации Объединенных Наций и международным сообществом в деле консолидации прочного мира.

Все мы были свидетелями усилий Мировой продовольственной программы по сбору необходимой помощи и избавлению от голодной смерти прошлой зимой миллионов перемещенных лиц и беженцев, а также тех слоев населения, которые, несмотря на свою изолированность, ощутили последствия войны и засухи. К сложной задаче сбора продовольствия прибавляется задача распространения помощи в районах, характеризующихся отсутствием безопасности и отсутствием инфраструктуры.

Мексика хотела бы воздать должное всем, кто самоотверженно занимается этим альтруистическим делом по оказанию помощи самым нуждающимся, причем не только в Афганистане, но и во всех регионах, где существуют гуманитарные кризисы. В этой связи Мексика хотела бы заявить о своей поддержке операции по восстановлению в Афганистане, которая нацелена на удовлетворение потребностей людей в плане питания, поддержку фермеров, расширение продовольственных программ в школах и содействие работе по восстановлению инфраструктуры.

В заключение моего выступления я хотел бы выразить особую признательность г-же Бертини за ее работу и пожелать ей удачи в будущем. Она одна из тех женщин, которые достигли самых ответственных постов в Организации Объединенных Наций и которые демонстрируют лучшие качества руководителя и организационные способности. Многие женщины могут похвастаться этим среди своих профессиональных достижений, и поэтому я думаю, что она заслуживает самого высокого при-

знания. Нам будет недоставать ее в Организации Объединенных Наций.

Г-н Вальдивьесо (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии хотела бы поприветствовать присутствующую здесь Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП) г-жу Катрин Бертини и поблагодарить ее за ее очень информативный брифинг. Наша делегация хотела бы также выразить сердечную признательность ей и ее сотрудникам по МПП за ту деятельность, которую эта организация осуществляет с целью оказания помощи миллионам людей во всем мире.

Мы хотели бы также конкретно отметить тот вклад, который МПП вносит в операции международного сообщества в Афганистане, и тот факт, что она продолжает работать в этой стране для удовлетворения насущных продовольственных потребностей населения. Как мы знаем, МПП — это один из наиболее эффективных и действенных институтов, который представляет подлинное лицо Организации Объединенных Наций и международного сообщества, когда речь заходит о самых нуждающихся и о людях, которым нечего есть. Она должна быть очень довольна своими результатами, и мы ей очень признательны. Поэтому наша делегация хотела бы присоединиться ко всем тем, кто уже выступал на этом заседании со словами похвалы и признательности.

Вслушав рассказ г-жи Бертини о работе МПП в Афганистане и в других конфликтных ситуациях, мы решили задать несколько вопросов.

Во-первых, нам кажется, что в последние месяцы в Афганистане усилия доноров сосредоточены главным образом на оказании чрезвычайной, краткосрочной продовольственной помощи. Раздача бесплатной еды школьникам, особенно девочкам, приносит большую пользу. Однако в конечном итоге может сложиться ошибочное впечатление, будто дети учатся только для того, чтобы получать бесплатную пищу. Раздача продовольствия в городских районах может привести к исходу людей из сельских районов в города, что имело бы пагубные последствия для производства продуктов питания в стране. Мы хотели бы знать, как МПП планирует удовлетворять долгосрочные потребности в плане обеспечения и/или производства продовольствия в Афганистане.

Во-вторых, зная о том, что условия безопасности в стране и массовое присутствие международного сообщества: гуманитарных сотрудников, военного персонала, представителей средств массовой информации и прессы, политических наблюдателей и так далее — будут оказывать воздействие на эффективность распространения продовольствия, ряд учреждений жаловались на то, что присутствие международного военного персонала, одетого в гражданскую одежду, может вызвать замешательство среди афганского населения, которое не сможет отличить гуманитарный персонал от военного, что поставит под угрозу некоторые гуманитарные операции. Мы хотели бы услышать, что г-жа Бертини думает об этом, тем более что в конце своего выступления она просила о более активных усилиях и более эффективных мерах по защите своих сотрудников.

Наконец, в свете окончания ее срока пребывания на посту руководителя Мировой продовольственной программы, моя делегация хотела бы задать г-же Бертини следующий вопрос: какие уроки она смогла извлечь в том, что касается осуществления взаимодействия и диалога Организации с негосударственными субъектами в Афганистане и в других районах конфликтов в целях обеспечения гуманитарному персоналу доступа к наиболее уязвимым слоям населения, а также в целях содействия распределению продовольствия среди населения в чрезвычайных ситуациях. Мы знаем, что этот вопрос обсуждался в рамках Постоянного межучрежденческого комитета под эгидой Управления по координации гуманитарной деятельности, и мы хотели бы узнать ее точку зрения относительно вопроса о предоставлении продовольственной помощи.

Наконец, я хотел бы от имени моей делегации еще раз выразить ей признательность и восхищение проделанной ею работой и пожелать ей больших успехов в будущей деятельности.

Г-н Колби (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы выразить признательность Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы (МПП) г-же Катрин Бертини. Хочу поблагодарить ее также за эффективное руководство деятельностью Мировой продовольственной программы, содействовавшее тому, что эта организация стала неотъемлемой частью международного механизма в области предоставле-

ния чрезвычайной помощи и оказания содействия в восстановлении конфликтных районов.

Г-жа Бертини своевременно напомнила нам о том, что продовольственная помощь может выполнять значительно более широкую роль, чем просто оказание помощи голодающему населению. Благодаря применению новаторских мер, в защиту которых многие годы выступает МПП, предоставление продовольственной помощи также может стать эффективным средством решения широкого круга задач в области предотвращения конфликтов и постконфликтного восстановления. Хотя и не без некоторых ограничений, продовольственная помощь может также рассматриваться в качестве средства удовлетворения насущных потребностей и создания для местных общин возможностей для предотвращения недовольства, которое может привести к возникновению конфликта или затруднить процесс постконфликтного примирения. Нынешний гуманитарный кризис и задачи в области восстановления в Афганистане служат тому наглядным примером. Норвегия придает важное значение оказанию содействия разнообразным усилиям в области восстановления с упором на реализации программ, нацеленных на удовлетворение основных долгосрочных потребностей в целях создания условий для мирного преобразования афганского общества, и в частности восстановления сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности на долгосрочной основе.

Из брифинга г-жи Бертини следует, что продовольственная помощь может внести существенный вклад в решение этой задачи. МПП и другие гуманитарные учреждения в Афганистане добились больших успехов. В то же время значительная часть населения этой страны по-прежнему нуждается в чрезвычайной продовольственной помощи, по крайней мере до периода сбора летнего урожая, а возможно, и после него. В долгосрочном плане усилия в области восстановления должны заложить прочную основу для политического процесса и обеспечения устойчивого развития. Система продовольственного обеспечения имеет большое значение для Афганистана в переходный период построения безопасного, стабильного, демократичного и, в конечном итоге, процветающего афганского общества. Необходимо срочно обеспечить крупномасштабные инвестиции в сельскохозяйственный сектор Афганистана.

Мы признаем необходимость обеспечения адекватного финансирования как для краткосрочного периода восстановления, так и для долгосрочного развития. В качестве Председателя Группы поддержки Афганистана Норвегия неустанно обращается к донорам с настоятельными призывами выполнить данные ими обещания. Мы намерены продолжать делать это и в будущем.

Наконец, я хотел бы пожелать г-же Бертини успеха в ее будущей работе и поблагодарить за результаты, которых она добилась во время работы в МПП.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): У нас осталось не так много времени, поэтому я сокращаю мое выступление. Мне хотелось бы высказать сегодня несколько замечаний. Во-первых, хочу сказать, что мы были весьма тронуты тем, что в свой последний день на данном посту г-жа Бертини решила выступить перед Советом. Во время ее пребывания на этой должности резко возросли масштабы и сложность гуманитарных операций, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и другими организациями. Под ее руководством Мировая продовольственная программа (МПП) с честью выполняла встававшие перед ней задачи.

В том что касается Афганистана, являющегося предметом обсуждения на нашем сегодняшнем заседании, я хотел бы выразить МПП и другим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций особую признательность и благодарность за решающую роль, которую они сыграли, наряду с многочисленными мужественными местными афганскими сотрудниками, в обеспечении того, чтобы гуманитарная и продовольственная помощь могла и была доставлена тем, кто в ней нуждается. Доклад Генерального секретаря и цифры, которые привела сегодня Катрин Бертини, являются наглядным доказательством эффективности их усилий.

В своем сегодняшнем выступлении г-жа Бертини убедительно показала, что продовольственная помощь содействует спасению жизни людей, что продовольственная помощь может способствовать процессу восстановления и может в долгосрочном плане служить стабилизирующим фактором. Я с большим уважением отношусь к ее видению в целом, но в то же время хочу сказать, что мы

должны проявлять исключительную осторожность при использовании продовольственной помощи за рамками острых кризисных ситуаций.

Мы должны обеспечить, чтобы потребности в продовольствии и потребности любого иного рода оценивались на строго индивидуальной основе. Мы должны быть уверены, что предоставление продовольствия действительно является наиболее уместным и наиболее эффективным средством передачи ресурсов как в ходе конфликта, так и сразу после его завершения. В большинстве кризисных ситуаций продовольственная помощь, вполне естественно, удовлетворяет этим требованиям, поскольку потребность в ней всегда ощущается исключительно остро. Нам также следует признать, что предоставление продовольственной помощи в конфликтных ситуациях является весьма деликатным вопросом, поскольку в случае злоупотреблений она может стать прямой и непосредственной причиной возникновения насилия. Необходимо разработать соответствующие механизмы для сведения к минимуму злоупотреблений продовольственной помощью. Такого рода злоупотребления, свидетелями которых мы были в ряде конфликтов, способны, как известно Совету, приводить к еще большему обострению конфликтов и усилению неравенства в обществе в конфликтный и постконфликтный периоды, когда поставки продовольствия используются в качестве механизма передачи ресурсов.

Когда речь идет не о конфликтных ситуациях и стихийных бедствиях, в случае которых необходимость немедленного предоставления помощи и удовлетворения спроса является вполне очевидной, продовольственная помощь должна предоставляться наряду с применением эффективных стимулов для повышения уровня производства на местных рынках. В ходе любых операций мы всегда должны обеспечивать контроль за предоставлением такой помощи и должны быть твердо уверены в том, что она доходит до тех, кто в ней нуждается больше всего, и что это является наиболее эффективным способом удовлетворения потребностей нуждающихся в такой помощи.

Как и во многих других, а точнее, в любых других операциях, при предоставлении продовольственной помощи должна существовать стратегия выхода, дающая возможность определить, когда следует завершить данную работу и перейти к осуществлению других операций.

Я убежден, что МПП займется этими вопросами, и прежде всего в связи с Афганистаном, где гражданским служащим зарплата будет выдаваться частично в форме продовольствия, а также в других странах, в которых действует Программа. Мы намерены оказывать поддержку ее работе в этой связи. Если позволит время, мы хотели бы услышать от г-жи Бертини, каким образом эти вопросы будут учитываться в ходе операций МПП, проводимых в рамках деятельности, осуществляемой Программой в Афганистане и в других конфликтных районах.

Я внимательно выслушал исключительно ясное заявление г-жи Бертини и с пониманием отнесся к ее замечаниям относительно вопросов безопасности: то, что на данный момент имеется 188 нераскрытых дел, связанных с убийством гуманитарных сотрудников Организации Объединенных Наций, является постыдным фактом. Мы уже говорили об этом в Совете, и я не собираюсь вновь оттаивать на этом вопросе. Хочу лишь заметить, что в том, что касается управления вопросами безопасности внутри Организации Объединенных Наций, важно, чтобы все участники, и в особенности Отделение Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (ОКООНВБ) и другие учреждения, признали, что их интересы не пересекаются. ОКООНВБ играет важную координирующую роль, которую следует уважать. Соединенное Королевство в целях содействия

укреплению этой координирующей роли стремится подкреплять свои заявления практическими действиями. Но, конечно, мы согласны с тем, что у учреждений имеются свои собственные потребности в области безопасности, превышающие те, которые может обеспечить КОООНВБ, и что эти потребности, бесспорно, должны быть также рассмотрены.

Наконец, в ходе этих, надеюсь, кратких замечаний я старался ограничиться вопросами, которые бесспорно являются частью компетенции Совета Безопасности. Но как дала четко понять г-жа Бертини, комплекс соображений, связанных с оказанием продовольственной помощи, гораздо шире. Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет должны оба работать в направлении достижения более тесного и всеобъемлющего понимания конфликтных вопросов и того, как система может заниматься ими более эффективно. Я искренне надеюсь на то, что преемник г-жи Бертини будет сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом для того, чтобы сосредоточить усилия на этих вопросах.

Председатель: Как мы договорились, сейчас мы прервем заседание и возобновим работу в 15 ч.00 м. Это позволит остальным членам Совета высказать свои комментарии и позволит, самое главное, г-же Бертини выступить с заключительным словом с реакцией на те вопросы и комментарии, которые она услышала.

Заседание прерывается в 12 ч. 50 м.